

НУЛЕВАЯ ДЕТЕРМИНАЦИЯ ИМЕННОГО КОМПОНЕНТА МОДАЛЬНО-ПРИЗНАКОВОЙ СЕМАНТИКИ В БЫТИЙНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ С ФОРМУЛОЙ *il y a*

Бартош Наталья Николаевна

Минский государственный лингвистический университет
(г. Минск, Беларусь)

*В статье рассматривается один из случаев актуализации именного компонента бытийной формулы **il y a** нулевым артиклем в его противопоставлении эксплицитным артиклевым формам; выявляются семантические и коммуникативно-прагматические аспекты нулевой детерминации в данной позиции.*

Особенностью именного компонента бытийной формулы *il y a*, выражаемого именами существительными абстрактной, в частности, модально-признаковой семантики является высокая вариативность способов детерминации, в том числе и нулевым артиклем. Об этом наглядно свидетельствуют данные французского текстового корпуса Frantext на примере 196 произведений 2000–2013 гг. (в статистику вошли только случаи употребления *il y a* в форме настоящего времени):

<i>Il y a</i>	ØN	un N	le N	du N	всего
Danger	72 (46%)	24 (15,2%)	1 (0,6%)	60 (38,2%)	157 (100%)
Nécessité	196 (93%)	10 (5%)	4 (2%)	–	210 (100%)
Urgence	49 (94%)	3 (6%)	–	–	52 (100%)
Doute	30 (70%)	9 (21%)	1 (2%)	3 (7%)	43 (100%)
Intérêt	74 (74%)	14 (14%)	6 (6%)	3 (3%)	97 (100%)
Identité	38 (86%)	6 (14%)	–	–	44 (100%)
Désordre	8 (35%)	1 (4%)	1 (4%)	13 (57%)	23 (100%)
Difficulté	3 (14%)	12 (57%)	2 (10%)	4 (19%)	21 (100%)

Как видно из таблицы, в большинстве случаев детерминация имени нулевым артиклем оказывается наиболее продуктивной. Тем не менее, особенности ее функционирования в данной позиции до сих пор не получили должного освещения в грамматике французского языка.

Основное коммуникативное предназначение формулы *il y a* заключается во введении в речь информации о существовании в мире или наличии в определенном фрагменте действительности объектов, живых существ, явлений. Абстрактное имя, употребляемое в качестве ее именного компонента, способно уподобляться предмету и получать качественную или количественную

характеристику. Так, выбор говорящим неопределенного артикля ориентирует адресата на восприятие признака (модального, оценочного, качественного и т. п.) как некоторого дискретного элемента действительности, наличествующего в пространственно-временной реальности и связанного с определенной ситуацией/положением дел. Ср.:

/1/ (Question) Il n'y a pas de risque pour les ados à devenir fumeur en commençant par la cigarette électronique. (Réponse): Faux. **Il y a un danger**, même si ce n'est qu'en 2018 que je pourrai vraiment répondre [magazine «Elle», février 2014].

Неопределенный артикль, употребляемый с именем *un danger* 'опасность' выражает частное, единичное мнение, указывая на возможность *какого-то риска*, неясного на текущий момент для говорящего, так как точные данные о предполагаемой опасности пока не получены.

При актуализации имени определенным артиклем модальная или признаковая характеристика приобретает наиболее конкретизированный смысл. Так, в приведенных ниже примерах внимание адресата фокусируется на конкретном содержании абстрактного имени, уточняемом инфинитивной /2/ и именной /3/ конструкциями с предлогом *de* ('необходимости продолжить межпоколенческую мобилизацию', 'опасности регионализации университетов'):

/2/ «...**il y a la nécessité** de continuer la mobilisation intergénérationnelle. C'est pourquoi nous appelons les lycéens à manifester le 11 octobre prochain». [L'Humanité, 19/09/2011].

/3/ **Il y a le danger** de la régionalisation des universités [L'Humanité, 17/03/1992].

Употребление частичного артикля связывает абстрактное имя с некоторым (количественно неопределенным) проявлением качественной характеристики одного из элементов представляемой ситуации. Например, в высказывании

/4/ **Il y a du danger** à se laisser bercer par ce qu'on veut nous faire entendre plutôt que par la réalité [L'Humanité, 26/06/2008]

имя с частичным артиклем *du danger* соотносится с характеристикой действия ('верить в то, что нам втюлькуют'), которое рассматривается автором как опасное: 'в нем есть (некоторая) доля опасности'.

Несмотря на различия (количественные, семантические, референциальные), приписываемые имени разными формами эксплицитных артиклей, они имеют одну общую характеристику, обусловленную общей бытийной семантикой высказывания: детерминированный ими именной компонент представляет бытие субстанции как статичное, относительно продолжительное. На «стабильность» ее бытия указывает возможность замены *il y a* на *il existe* – безличной конструкции, используемой только для экспликации статичных бытийных ситуаций: *il y a un danger/le danger/du danger* → *il existe un danger/le danger/du danger*; *il y a une nécessité/la nécessité/ de la nécessité* → *il existe une nécessité/la nécessité/de la nécessité*.

Употребление именного компонента с нулевым артиклем репрезентирует иной – динамичный – характер представляемой ситуации. С одной стороны, это обусловлено особым семантическим и прагматическим потенциалом нулевого артикля в системе французского языка, его способностью имплицитно указывать на момент конкретности проявления абстрактного имени (функция «конкретции», согласно Г. Гийому [1, р. 239–240]). С другой стороны, подобная детерминация имени в бытийном высказывании возможна только при использовании формулы *il y a* благодаря ее функциональной двуплановости, отличающей ее от иных бытийных безличных конструкции и заключающейся в возможности сообщать о текущем наличии предмета или явления, находящегося в зоне непосредственного восприятия говорящего. Ср.:

/5/ Pour développer la cardiologie interventionnelle du futur, **il y a nécessité** d'avoir un service de chirurgie cardiaque [L'Humanité, 26/04/2011].

В данном высказывании имя с нулевым артиклем представляет деонтическую модальность необходимости как актуальное (текущее) состояние называемого положения дел. При этом источник данной модальности находится в самой ситуации, а не исходит от говорящего (необходимость не обусловлена его волеизъявлением). Говорящий лишь констатирует ее объективное существование в конкретный временной период. Таким образом, благодаря одновременному употреблению нулевого артикля и формулы *il y a* устраняется «разрыв»/«дистанция» между модальной оценкой и представляемой ситуацией, благодаря чему адресат воспринимает их как единое целое. Признак модальности не выделяется из ситуации, как в случае высказываний с эксплицитной детерминацией: говорящий оценивает ее целиком, «изнутри», а не акцентирует внимание адресата на ее отдельных аспектах.

Нулевая детерминация иных признаковых номинаций характеризуется теми же закономерностями, что и в случае имен модальной семантики. Ср.:

/6/ Il est certes exact qu'en l'état de notre droit, **il y a identité** entre la faute civile et la faute pénale [Libération 09/02/1999].

/7/ **Il y a manque** de moyens: les éducateurs ont parfois plusieurs dizaines de gamins à charge [L'Humanité, 13/07/2002].

/8/ **Il y a différence** entre souffrir la mort constamment et la mépriser [La Rochefoucauld].

Актуализация признака как текущего, актуального состояния в конкретный период времени позволяет соотнести его с личным восприятием говорящего, что также способствует более эффективному воздействию высказывания на адресата.

Литература

1. Guillaume, G. Le problème de l'article et sa solution dans la langue française / G. Guillaume. – Paris: Hachette, 1919. – 318 p.